




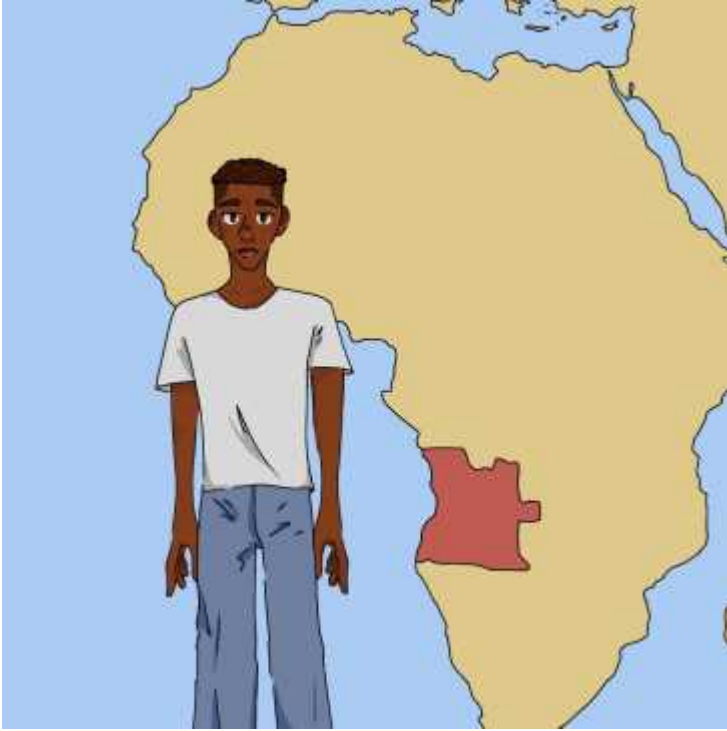


โดดเด่นในเรื่องที่ถูกทาง

Standing out for the right reason

-  LIDA Portugal
-  Sunniva Høiby-Øiset
-  Pimusa Butrdee
-  4
-  ไทย / English



เอ็ดสันเกิดที่ประเทศแองโกลาในช่วงหลังจากที่ประเทศได้รับเอกราชพอดี เขาเป็นเด็กหนุ่มที่สูงมาก เนื่องจากความสูงของเขาทำให้เขาโดดเด่น คนที่จัดหาอาวุธให้แก่เด็กๆ เพื่อเป็นทหารในสงครามกลางเมืองต้องการเด็กผู้ชายลักษณะอย่างเขา

...

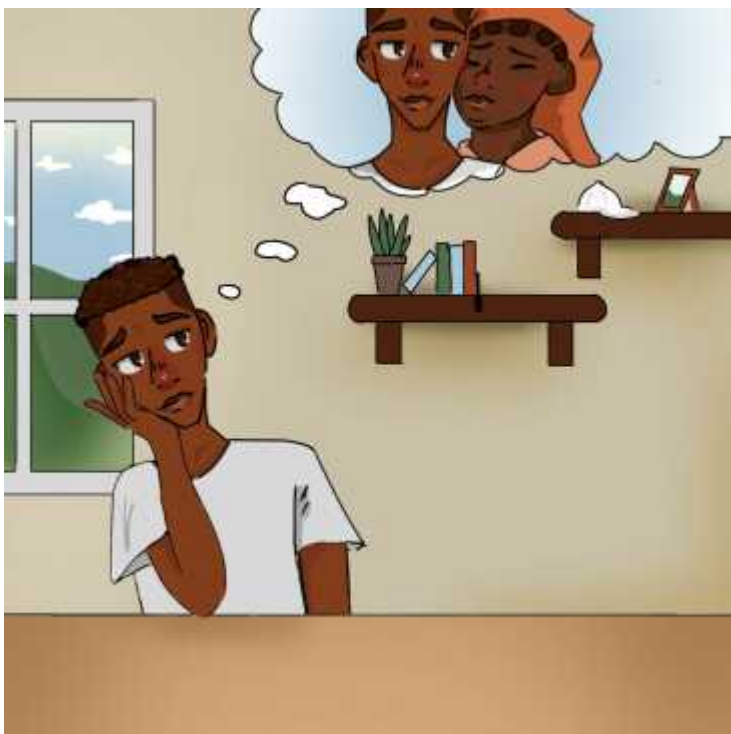
Edson was born in Angola, just after the country became independent. He was a very tall boy. Because of his height he stood out. The people who were giving weapons to children to fight as soldiers in the civil war wanted boys like him.



แม่ของเขากลัวว่าจะมีคนมาพาตัวเขาไป เธอจึงตัดสินใจที่จะส่งเขาไปอยู่ที่ประเทศโปรตุเกสกับป้าของเขา เธอคิดว่าเขาจะปลอดภัยถ้าอยู่ที่นั่น

...

His mother was afraid they would take him, so she decided to send him to live in Portugal with an aunt. She thought he would be safe there.



มันยากลำบากมากในช่วงแรก เพราะว่าเอ็ดสันคิดถึงอากาศที่อบอุ่น
อาหารพื้นเมือง และเหนือสิ่งอื่นใด อ้อมกอด และจูบของแม่

...

It was very difficult to begin with, as Edson missed the warm
weather, the traditional food and, most of all, his mother's
hugs and kisses.



เขาไม่สามารถพูดภาษาโปรตุเกสได้ดีนัก และคิดว่ามันยากมากที่จะตามบทเรียนในห้องและบทสนทนากับเพื่อนๆให้ทัน เขาเริ่มสงสัยว่า การที่มาอยู่ที่ประเทศโปรตุเกสนั้นเป็นความคิดที่ดีจริงหรือ

...

He did not speak Portuguese well and found it very hard to follow his classes and the conversations of his classmates. He wondered if it was a good idea to come to Portugal after all.



วันหนึ่งครูสังเกตเห็นว่าเขาเล่นบาสเก็ตบอลได้เก่งมาก เขาได้เข้าร่วมทีมบาสเก็ตบอลและประสบความสำเร็จอย่างมาก เขากลายเป็นคนที่มีความมั่นใจในโรงเรียน และมีเพื่อนมากมาย เขามีความมั่นใจมากขึ้น

...

One day a teacher noticed how good he was at basketball. He joined a basketball team and was very successful. He became popular at school and made friends. He also became more confident.



ตอนนี้เขาโตเป็นผู้ใหญ่แล้ว เอ็ดสันช่วยฝึกเด็กๆ ผู้ลี้ภัยและเด็กคนอื่นๆ ที่เสี่ยงต่อการถูกแบ่งแยกทางสังคม ครั้งหนึ่งความสูงของเขาทำให้เขาตกอยู่ในอันตรายจากการโดนจับไปเป็นทหารเด็ก แต่ในตอนนี้ความสูงของเขาทำให้เขามีพลังทำให้ผู้อื่นรู้สึกปลอดภัย

...

Now that he is an adult, Edson trains refugee children and others at risk of being excluded from society. Once, his height put him in danger of becoming a child soldier. Now, his height gives him strength to help others feel safe.




LIDA Stories


lidastories.net

โดดเด่นในเรื่องที่ถูกทาง

Standing out for the right reason

 LIDA Portugal

 Sunniva Høiby-Øiset

 Pimusa Butrdee (th)

